

respiratori

respirators

ACM
952

spasclan





ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
CE 0426

Organismo Notificato Nr.0426: ITALCERT
Viale Sarca, 336 20126 Milano

AVVERTENZA

Solo una scrupolosa osservanza delle norme contenute in questo libretto può garantire un perfetto servizio ed una sicura utilizzazione del respiratore ACM 952

La RICCARDO SPASCIANI SPA non si assume alcuna responsabilità per i danni che si verificassero in seguito ad un uso non corretto o improprio del respiratore ACM 952, come pure a seguito di operazioni di manutenzione o riparazione non eseguite negli stabilimenti della stessa società o di altri da essa espressamente autorizzati. Si ricorda che gli apparecchi di protezione respiratoria devono essere sempre usati da personale addestrato e sotto la sorveglianza e la responsabilità di persone perfettamente al corrente dei limiti d'applicazione e delle leggi in vigore.

L'uso di accessori o componenti non originali rende nulla la certificazione CE dei respiratori.

GENERALITÀ

Il respiratore ACM 952 è approvato CE in base alle prescrizioni della norma EN 270.

Per l'alimentazione del respiratore ad aria compressa non è consigliabile servirsi dell'aria fornita da grossi compressori per usi vani di stabilimento, perché essa, oltre ad essere per lo più molto calda e carica di olio, può contenere gas nocivi generati dalla combustione dei lubrificanti nei cilindri del compressore. E' quindi bene approntare un piccolo impianto indipendente, completo di gruppi filtranti, tenendo presente che l'alimentazione deve avvenire tramite un riduttore tarato ad una pressione compresa tra 5 e 6 Bar. Lungo la linea dopo il regolatore di flusso AC 95 è presente un filtro silenziatore EOD 55 che riduce il rumore dovuto al flusso dell'aria nel casco e nello stesso tempo elimina le particelle e l'odore d'olio del compressore ancora eventualmente presenti.

La Riccardo Spasciani S.p.A. fornisce anche un gruppo filtrante a parete o trasportabile. Esso è costituito da un riduttore di pressione, un filtro a coalescenza per l'eliminazione delle particelle solide e della condensa ed un filtro a carbone per l'eliminazione degli odori.

1. Descrizione tecnica

1.1. Respiratore ACM 952

Ha una grande visiera in policarbonato trasparente ed una leggera mantellina. Lo schermo, inoltre, è protetto da un sottile film protettivo sostituibile (7).

1.2. Tubo corrugato TUR 909

Di gomma stampata, con raccordo maschio a girello per il collegamento del casco e raccordo femmina a girello per il collegamento al filtro silenziatore (2).

1.3. Filtro silenziatore EOD 55

Dotato di raccordo maschio per il collegamento al tubo corrugato e di raccordo femmina per il collegamento al regolatore di flusso AC 95 (3).

All'interno del raccordo femmina sono alloggiati un dischetto attenuatore del suono ed una guarnizione di tenuta.

1.4. Regolatore di flusso AC 95

E' realizzato in lega di alluminio con raccordo a vite per il collegamento al filtro e raccordo rapido maschio per il collegamento al tubo di gomma proveniente dalla linea dell'aria compressa (4).

Il regolatore di flusso è progettato per fornire un flusso d'aria non inferiore a 120 l/min ed ha un flusso di esercizio regolabile compreso fra 165 e 230 litri al minuto.

Uno speciale dispositivo emette un segnale acustico d'allarme se la pressione d'alimentazione scende sotto al minimo previsto (120 l/min). Il regolatore è montato su uno scudetto di supporto applicato ad una cinghia da portare in vita, sulla cinghia viene posta l'etichetta di identificazione del respiratore riportante il modello, l'anno di produzione, la marcatura CE di tipo.

1.5. Indicatore di portata

Flussometro realizzato di plastica trasparente (5). Due tacche con l'indicazione di 120 l/min (flusso minimo) e di 165 l/min permettono di controllare visivamente, tramite la sfera interna, che le condizioni minime di portata siano raggiunte prima d'iniziare il lavoro. Dotato di raccordo TUR 909.

1.6. Tubetto di alimentazione (non compreso nel kit ACM 952)

Tubetto in neoprene atossico 8x17, dotato di speciali raccordi di sicurezza secondo EN 139, EN 270 (6).

Possono essere venduti in spezzoni di varia lunghezza.

2. Limiti di impiego

- Il casco ACM 952 non è un mezzo protettivo del capo, se non nei confronti di piccoli urti.
- Il respiratore ACM 952 deve essere usato unicamente per la protezione delle vie respiratorie. La mantellina ha una limitata capacità di trattamento verso i prodotti chimici liquidi corrosivi ed i solventi. Il respiratore deve quindi essere indossato in abbinamento ad indumenti impermeabili adatti ai prodotti chimici da manipolare.
- Il respiratore ACM 952 non è un mezzo di protezione per gli occhi, se non nei confronti di particelle vaganti a bassa energia cinetica.
- Gli apparecchi alimentati dalla linea non devono essere usati in situazioni di emergenza in quanto non assicurano completa libertà di movimento e dipendono da fonti d'alimentazione lontane e non controllabili dall'utilizzatore.
- Il casco di respirazione non deve essere indossato senza alimentazione d'aria. L'indossamento senza ventilazione interna può essere causa di gravi danni alla salute.
- Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere con gas esplosivi.
- Nel caso di utilizzo dell'apparecchio a temperature inferiori a 4°C utilizzare aria con basso contenuto di umidità per evitare il congelamento.
- Non utilizzare aria con caratteristiche e pressioni differenti da quelle specificate nella norma EN 12021.
- Nel caso di utilizzo ad elevate frequenze di respirazione può verificarsi una pressione negativa di picco all'interno della maschera.

3. Istruzioni per l'uso

3.1. Sorgente d'aria

Il respiratore ACM 952 deve essere alimentato solo da una linea d'aria compressa respirabile ad una pressione compresa tra 5 e 6 bar con una portata minima di 500 l/min per ciascun operatore ad essa collegato.

3.2. Collegamento alla linea

Per quanto concerne il collegamento alla linea d'aria compressa seguire gli schemi riportati in tabella I.

3.3. Indossamento

- Allacciare la cintura con il regolatore di flusso AC 95 alla vita.
 - Avvitare il filtro silenziatore EOD 55 al regolatore di flusso AC 95 senza rimuovere la spugna.
 - Avvitare il tubo corrugato TUR 909 sul filtro silenziatore EOD 55.
 - Collegare tramite il raccordo rapido il tubo d'alimentazione al regolatore di flusso AC 95. A rubinetto completamente chiuso il regolatore fornisce un flusso di aria di 165 l/min alla pressione di 5 bar. Nel caso il flusso di aria fosse inferiore a 120 l/min entra in funzione il segnalatore acustico di allarme.
- Per riportare il regolatore di flusso alle corrette condizioni operative, aprire il rubinetto sino a quando non cessa il fischio.
- Nel caso non si riuscisse a raggiungere il corretto funzionamento di 165 l/min, interrompere il lavoro e controllare le pressioni della linea ed il compressore.
- Ogniqualvolta si iniziano o si riprendono operazioni di lavoro, controllare che il rubinetto sia completamente chiuso al flusso minimo (165 l/min). Controllare ulteriormente le condizioni di portata tramite il flussometro a sfera avvitandolo sul tubo Tur 909. Se la sfera supera la portata minima stabilita, indicata dall'apposita tacca, riportare il flussometro e collegare il tubo corrugato TUR 909 al casco. Il

regolatore è in grado di fornire alla pressione di 5 bar e a rubinetto completamente aperto un flusso di circa 230 l/min

- Assicurarsi che l'aria di alimentazione arrivi nel caso quindi indossarlo.
- Regolare la testiera, sistemare il sottogola tramite la fibbia scorrevole in modo da avere una corretta pressione del casco sul capo
- Fare scorrere il cordino della mantellina interna fino ad avere una perfetta tenuta sul collo. Bloccare il cordino tramite l'apposito capicordino
- Sistemare la mantellina esterna sulle spalle.

4. Pulizia e magazzinaggio

4.1. Casco

I materiali utilizzati hanno ottime caratteristiche anti-invecchiamento e quindi non si devono seguire particolari precauzioni nella conservazione dei caschi, tuttavia si consiglia di mantenere i respiratori nel loro imballo originale in magazzini aerati lontano da vapori di agenti chimici e da fonti di calore. Il casco del respiratore ACM 952 dopo l'uso va pulito con uno straccio morbido umido per rimuovere il sudore e i residui dovuti alla lavorazione. Nel caso sia particolarmente sporco si può lavare con sapone neutro ed acqua tiepida.

La mantellina può essere pulita con una spazzola a setole morbide ed un detersivo domestico. Particolare cura si deve porre nella pulizia della valvola di espirazione che è particolarmente soggetta ad usura.

A questo proposito e buona norma sostituirla ogni qualvolta si presenta in cattivo stato.

4.2. Filtro EOD 55

Il filtro silenziatore EOD 55 va sostituito frequentemente, in quanto le particelle di olio e di acqua contenute nell'aria compressa ne diminuiscono progressivamente l'efficacia.

4.3. Regolatore di flusso AC 95

Il regolatore di flusso AC 95 non necessita di particolari cure e sufficiente togliere lo sporco depositato durante il lavoro con un getto di aria compressa, soprattutto prima della sostituzione del filtro.

5. Manutenzione

5.1. Sostituzione o pulizia dello schermo.

Scalzare con le mani la guarnizione di gomma, estrarre lo schermo e sostituirlo.

5.2. Sostituzione e pulizia della valvola espiratoria.

- Togliere il coperchietto di protezione.
- Estrarre la valvola di gomma e pulirla o sostituirla se necessario.

5.3. Sostituzione o pulizia della testiera regolabile completa di fascia antisudore.

La testiera può essere facilmente rimossa sfilando i 4 punti di aggancio dalla calotta interna e pulita, o sostituita se necessario.

5.4. Sostituzione o pulizia del sottogola elastico.

Il sottogola può essere facilmente pulito o sostituito rimuovendolo dalla testiera tramite i due bottoni appositi.

5.5. Sostituzione o pulizia della mantellina.

La mantellina può essere facilmente rimossa dal casco sganciando i bottoni automatici, tirando la guarnizione di gomma. Pulire o sostituire se necessario. Per rimontare inserire prima il bordo del casco nella scanalatura della guarnizione facendo pressione in modo che esso penetri fino in fondo nella gomma. Agganciare poi i bottoni automatici.

6. Accessori (non compresi nel kit ACM 952)

6.1. Gruppi filtranti

Gruppo filtrante a parete o trasportabile completo di riduttore di pressione per uno o due operatori. cod. 151210000-151220000

6.2. Tubi di alimentazione

Spezzone di tubo da 5 - 10 - 20 - 30 - 50 mt con raccordi rapidi, cod. 139290000 - 139300000 - 139310000 - 139330000 - 139320000

7. Data di fabbricazione e marchi

All'interno del casco è riportata una targhetta con la data di fabbricazione e il numero di matricola ed il codice del prodotto.

Il marchio CE si trova nella parte posteriore della calotta.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE ACM 952

CE 0426

Notified Body 0426 ITALCERT - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano

WARNING

Only close observance of the instructions laid out in this booklet can guarantee a perfect service and safe use of ACM 952 respirator

RICCARDO SPASCIANI S.p.A. and its appointed agents take no responsibility for damages which may occur due to incorrect or inappropriate use of respirators nor following maintenance carried out by unauthorised people

Breathing protectors must always be used by trained people under the supervision of personnel well aware of the limits of application and of the laws in being.

The use of non-original accessories or spares voids the CE approval

GENERAL

The respirator ACM 952 for use in chemical environments, is an efficient protective device both for respiratory organs and for the parts of the body more likely to be exposed to the action of particulate or gaseous chemicals

Owing to the special design, these apparatus are easy to use and comfortable to wear. Their weight is reduced to a minimum considering the protection and the durability required

The reduced weight, in respect to the necessary protection and duration of materials, as well as the ergonomic design, ease the use of the ACM 952 respirator which is approved to EN 270

When feeding airline breathing apparatus, the use of big factory multi-purpose compressors should be avoided: not only the air is hot and oily, but it can also contain gases originated by the combustion of lubricant.

We therefore suggest to set up a small, independent system with suitable filtering units, to supply compressed air at approx. 5 to 6 Bar via a suitable pressure reducer

Just after the flow regulator AC 95, a filter silencer EOD 55 reduces the noise generated by the air entering the hood and, at the same time, retains oil and water droplets that may be airborne

Riccardo Spasciani S.p.A. supplies a filtering unit that can be wall mounted or transportable. This is made of a pressure reducer, a coalescing filter that retains droplets and a carbon filter that absorbs oil vapours

1. TECHNICAL DESCRIPTION

1.1 ACM 952 Respirator

The respirator features a wide visibility visor made of clear polycarbonate and a lighter mantle. The visor is covered by a clear replaceable protective film (7)

1.2 TUR 909 Corrugated hose

Made of a natural rubber with corrugations to avoid accidental choking, it is fitted with male swivel to connect to the face piece and female threaded bush to connect to the flow regulator (2)

1.3 EOD 55 filter silencer

Made of a shockproof polypropylene housing it is provided with female thread connector for the flow regulator and with male thread connector for the corrugated hose (3)

1.4 AC 95 flow regulator

It is made of an aluminium alloy body with a screw thread connector for the filter and with a male quick coupling for the connection to the rubber tube coming from the air line (4)

The flow regulator gives an air flow adjustable from 165 to 230 l/min

A special device releases an acoustic signal (continuous whistle) should the pressure of feeding air fall below the designed value

The flow regulator is fitted, together with its special support, to a waist belt

On the waist belt there is a label indicating the model, the year of manufacture and the CE marking

1.5 Flow meter

Made of clear polycarbonate. Two notches indicate 120 l/min (minimum flow) and 165 l/min levels allowing to check that the minimum air flow is reached by means of the internal ball

1.6 Feeding hose (not included in kit ACM 952)

Neoprene hose 8x17, non toxic, fitted with safety quick connectors to EN 139, EN 270 (6) which come in cuts of different length

2. LIMITS OF APPLICATION

- ACM - hood is not designed to protect the head, with the exception of minor impacts
- ACM 952 hood shall only be used to protect breathing pathways. The mantle has a limited resistance to liquid chemicals and solvents. The respirator shall therefore be worn together with chemical protective clothing suitable to the work environment
- The ACM 952 is not an eye protective device, with the exception of low energy impacts.
- Air line respirators shall not be used in emergencies as they do not leave freedom of movement and depend upon feeding sources which are out of control by the operator
- Do not wear hoods if the feeding system is not connected
- Wearing the hood when air ventilation is off, may be dangerous to health
- Do not use these respirators in explosive environments
- In case of use of these devices at temperatures below 4°C, use air with a low range of humidity to avoid freezing
- Use only air according EN 12021 to feed the respirators
- In case of high frequency respiration a negative peak inside the mask can take place

3. DIRECTIONS FOR USE

3.1 Air supply

Feed the ACM 952 respirators from a breathable air line at a pressure ranging from 5 to 6 Bar with a minimum delivery of 500 l/min for every single man connected

3.2 Connection to the air line

As far as the connection of the air line is concerned, please refer to the diagrams shown in table 1

3.3 Donning

- Fasten waist belt with AC 95 regulator
- Screw the EOD 55 filter onto the regulator without removing the foam disk
- Screw the TUR 909 corrugated hose onto the EOD 55 filter
- Connect via quick connector the feeding hose to the AC 95 regulator. When the flow regulator is completely closed, it still delivers 165 l/min at 5 bar. If the flow is below 120 l/min the acoustic warning is operated. To re-conduct the flow at the correct setting open the flow regulator until the whistle stops. If the correct flow 165 l/min cannot be achieved, check the air line and compressor. Whenever you start work, keep the flow regulator in the closed position (minimum flow rate, 165 l/min) and check minimum design flow rate by connecting the flow meter to hose TUR 909. If the ball overpasses the special notch, put away flowmeter, connect hose to hood. The flow regulator at the maximum flow rate can deliver 230 l/min at 5 bar
- Ensure that the air is correctly flowing into the hood, then don it
- Adjust head harness and chin strap to reach a correct fit of the hood on the head
- Slide the pull strings to achieve a good sealing around the neck. Fix strings by means of the special buckle
- Adapt the mantle to the shoulders

4. CLEANING AND STORAGE

4.1 Hood

The materials used are ageing resistant and therefore no special care is required for storage. It is advisable, though, to keep respirators in their original packing and store them away from chemical vapours and heat sources. After use, hoods shall be cleaned with a soft cloth to remove sweat and condensate. If they are really dirty, they can be washed with a mild detergent in lukewarm water. The mantle can be brushed. Special care shall be put in the cleaning of exhale valves which are particularly likely to wear out and shall be replaced whenever they show signs of deterioration.

4.2 EOD 55 Filter

The EOD 55 filter shall be frequently replaced, since airborne oil and water droplets reduce its activity.

4.3 AC 95 Flow Regulator

The AC 95 regulator does not require any special care. It is enough to clean it with an air jet, particularly before replacing the filter.

5. MAINTENANCE

5.1 Visor replacement

- By hand, pull the rubber profile and extract the visor, replace it, if necessary.

5.2 Replacement and cleaning of exhale valve

- Pull the protective cap out.
- Pull the valve membrane out, clean or replace it.

5.3 Head harness with comfort band

- The head harness can be easily removed by pulling the four anchorages inside the hood, clean or replace if necessary.

5.4 Replacement or cleaning of mantle

- The waist coat can be separated from the hood by pulling the pressure studs and the rubber profile. Clean or replace if necessary. To reassemble, insert the profile groove first, fasten pressure studs afterwards.

6. ACCESSORIES (not included in kit ACM 952)

6.1 Filter unit

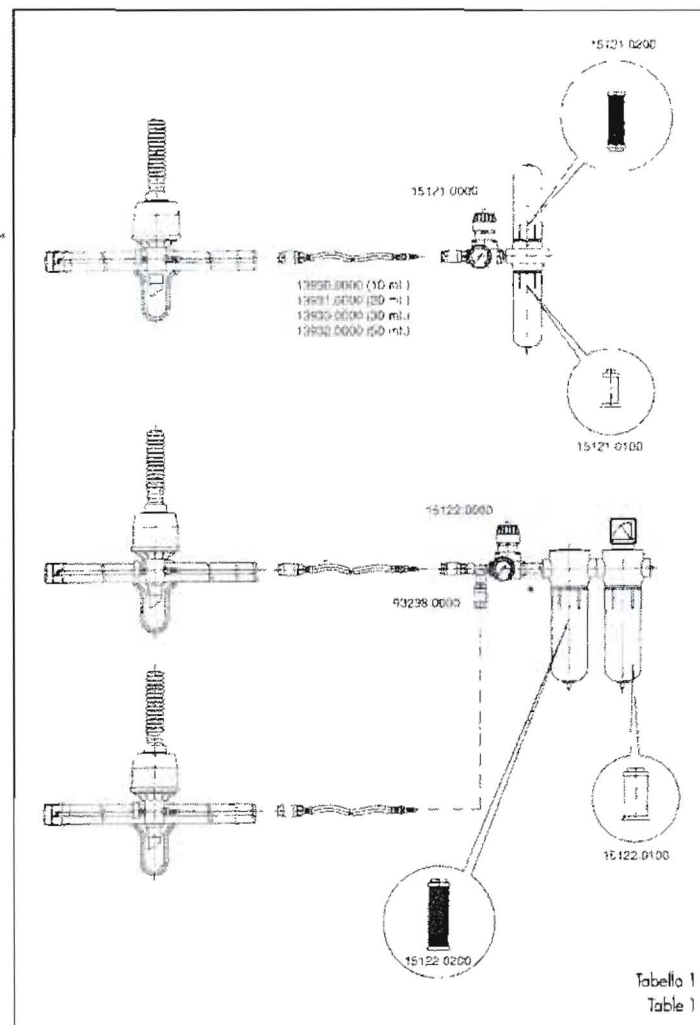
Filter unit complete with pressure reducer for one or two men (P/N 151210000, 151220000) wall mounted or transportable.

6.2 Feeding hoses

Hose cut: 5 - 10 - 20 - 30 - 50 m long, with quick connectors, P/N 139290000 - 139300000, 139310000, 139330000, 139320000.

7. DATE OF MANUFACTURE AND MARKINGS

Inside the hood there is a label showing the date of manufacture, the identification logo and the part number. CE mark is in front of the hood, above the visor.



ACM 952

13061.0000

